

Escrit a les estrelles

Cicle Coral Orfeó Català

Concert de Sant Esteve

Dilluns, 26 de desembre de 2016 – 19 h

Sala de Concerts

Cor Petits de l'Orfeó Català (Mercè Pi, directora)

Cor Mitjans de l'Orfeó Català (Glòria Fernández, directora)

Cor Infantil de l'Orfeó Català (Glòria Coma i Pedrals, directora)

Cor de Noies de l'Orfeó Català (Buia Reixach i Feixes, directora)

Cor Jove de l'Orfeó Català (Esteve Nabona, director)

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana (Simon Halsey, director)

Orfeó Català (Simon Halsey, director; Pablo Larraz, sotsdirector)

Pianistes

Laia Armengol (Cor Petits i Cor Mitjans de l'Orfeó Català)

Jordi Armengol (Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana)

Josep Bufor (Orfeó Català)

Pau Casan (Cor Infantil i Cor Jove de l'Orfeó Català)

Josep Surinyac (Cor de Noies de l'Orfeó Català)

Músics col·laboradors

Ferran Armengol, *percussió*

Margarita Arnal, *arpa*

Adam Lakhti Khali, *percussió*

Carme J. Pons, *viola*

Juan de la Rubia, *orgue*

Cantaires solistes

Maria Genís, soprano (*Chichester psalms* de L. Bernstein)

Assumpta Cumí, contralt (*Chichester psalms* de L. Bernstein)

Aniol Botines, tenor (*Chichester psalms* de L. Bernstein)

Germán de la Riva, baix (*Chichester psalms* de L. Bernstein)

Maria Ferriol de Ciurana, soprano ("L'estel" d'*El pessebre* de P. Casals)

Aina Quiñones, actriu

Mercè Arànega, actriu

Joan Maria Segura, assistent de direcció i coreografies

Marc Rosich, direcció escènica i dramatúrgia

Agraïments

Sebastià Brosa

Pau Giménez (MORA)

Aquest concert forma part de:

125
anys



Programa

1a part

Rústec villancet

Música de Lluís M. Millet (1906-1990)

Poema de Josep Carner (1884-1970)

Aubada

Música de Miquel Tortell (1802-1868)

Poema de Marià Aguiló (1835-1900)

Versió coral de Joan M. Thomas (1896-1966) – rev. Joan Company (1954)

Fum, fum, fum

Nadala tradicional catalana

Harmonització d'Albert Guinovart (1962)

El primer Nadal

Nadala tradicional anglesa

Harmonització de David Willcocks (1919-2015)

La llum de l'estrella

Nadala tradicional catalana

Harmonització de Jordi Domènech (1967)

Star carol

Música i text de John Rutter (1945)

Arranjament de Kenneth Pont (1934)

Nit de reis

Música de Josep Vila i Casañas (1966)

Poema de Camil Geis (1902-1986)

El dimoni escuat

Nadala tradicional catalana

Harmonització d'Albert Guinovart

Dormi Jesu

Música i lletra de John Rutter

Nachtlied, op. 71 núm. 6

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Arranjament coral de Jordi Domènech

Dimoni pelut

Música i text de Guida Sellarès (1979)

Collarets de llum

Música d'Elisenda Carrasco (1971)

Poema de Miquel Martí i Pol (1929-2003)

Shchedryk

Mikola Leontóvitx (1877-1921)

Interludi musical amb orgue

2a part

O magnum mysterium

Morten Lauridsen (1943)

Keren-or

Música d'Achinoam Nini (Noa) (1961) i Gil Dor (1952)

Lletra de Leah Goldberg (1911-1970)

Talj talj

Text i música d'Assi Rahbani (1923-1986) i Mansour Rahbani (1925-2009)

“Glòria” de la *Missa núm. 6*

György Orbán (1947)

Three shakespearean songs

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Sobre textos de William Shakespeare (1564-1616)

Primer moviment de *Chichester psalms*

Música de Leonard Bernstein (1918-1990)

Text: salm 100

Campanes sobre el mar (estudi coral)

Música de Joan M. Thomàs

“L'estel” d'*El pessebre*

Música de Pau Casals (1876-1973)

Poema de Joan Alavedra (1896-1981)

El cant de les estrelles, fragment

Música i text d'Enric Granados (1867-1916)

Text inspirat en una poesia de Heinrich Heine (1797-1856)

Els textos recitats són fragments dels poemes i textos següents:

Poema de Nadal de Josep Maria de Sagarra (1894-1961)

Els tres reis de l'Orient de Joan Salvat-Papasseit (1894-1924)

Vèsprejava i neva de Joan Salvat-Papasseit

L'el·lipsi que eclipsa l'el·lipse de Josep Pedrals (1979)

Les estrelles d'Apel·les Mestres (1854-1936)

Plus ultra de Jacint Verdaguer (1845-1902)

Llibre del gentil i els tres savis de Ramon Llull (1232-1316)

La tempesta de William Shakespeare (1564-1616)

Nadal de Joan Salvat-Papasseit

Les estrelles de Joan Salvat-Papasseit

Aquest Nadal de Narcís Comadira (1942)

Tots sou part del Palau

Mecenes Protectors



Media Partners



Col·laboradors

Aena — Aenor — Armand Basi — Autoritat Portuària de Barcelona — Bagués-Masriera Joiers — Coca-Cola — Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports — Col·legi de Farmacèutics de Barcelona — Deloitte — Esteve — Fundació Castell de Peralada — Fundació Metalquímia — Hoteles Catalonia — IATI Seguros — La Fageda — Loteria de Catalunya — Plusfresc — Quadis — Roca Junyent, S.L.P. — Saba Infraestructures, S.A. — Serunion

Amics Benefactors

Ascensores Jordà, S.A. — Inclos Interiorisme, S.L. — Eurofirms ETT S.L.U. — Fundació Antoni Serra Santamans — Teatre Romea — Veolia Serveis Catalunya S.A.U.

Gràcies!

Mecenes d'Honor

Agrolimen 

 **euromadi**


Obra Social "la Caixa"

B Sabadell
Fundació

Fundació
Damm

 *Fundación*
REPSOL

gasNatural 
fenosa

HAVAS
MEDIA GROUP





Presentació

Sigueu molt benvinguts,

Tenint en compte que el tradicional Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català és un dels concerts més antics del món de la música clàssica, és per a mi un privilegi poder participar-hi per primera vegada. A més d'honorat, estic molt il·lusionat de dirigir aquest concert al costat de col·legues de totes les edats.

Fa pocs mesos que vaig començar en les meves tasques com a assessor artístic del Palau de la Música Catalana i director titular de l'Orfeó Català i voldria compartir amb vosaltres que m'és estimulant poder combinar aquestes responsabilitats.

De vegades es necessita algú de fora per destacar que aquest indret és meravellós i fantàstiques les persones que hi estan compromeses. Més enllà del mateix edifici, joia admirada a tot el món, sou vosaltres la raó de la seva existència i la força que dóna sentit a la seva missió!

La nostra "*Casa dels cants*", que representa un valor absolutament únic i singular, continuarà creixent en importància com a centre creatiu; una casa d'on sortirà el millor de Catalunya cap al món i que, d'altra banda, rebrà els millors artistes internacionals del nostre temps.

Aquest capítol en la meua vida representa un estímul i una autèntica renovació personal. El Palau de la Música Catalana i l'Orfeó Català són els millors exemples d'aquesta nova energia i el meu entusiasme: nous cors, cantants, directors, compositors i repertori. En aquest moment d'incerteses polítiques al món, és indispensable trobar elements que uneixin les persones; propòsits comuns que ens facin evitar la confrontació. Sens dubte la música, i especialment la pràctica del cant coral, pot ser una de les respostes.

Els nostres pares fundadors (Lluís Millet i Amadeu Vives) volien que situéssim la música i la llengua catalana en el millor context possible. Això és el que pretenem fer els propers anys: obrir les nostres portes de bat a bat per fomentar la participació dels cantaires locals en els nostres cors i alhora enviar els nostres projectes a altres sales de concerts de prestigi (nacionals i internacionals). Sortir amb orgull al món mostrant la nostra

singularitat i qualitat, fins i tot sent més visibles mitjançant la retransmissió de les nostres actuacions.

La tradició es detecta des del primer moment que un entra a l'edifici. L'Orfeó Català ha estat un agent vital per a la vida cultural i política de Barcelona i Catalunya en aquests darrers 125 anys. Malgrat el pes de la tradició, no ha impossibilitat que, de manera tossuda, hagi sabut reinventar-se amb èxit en moltes ocasions.

Pensem per un moment en els concerts tradicionals més importants d'Europa: a Anglaterra el Choir of King's College, Cambridge fa encàrrecs, noves composicions i arranjaments cada any; o bé en el Neujahrkonzert de Viena, cada primer de gener amb els directors més prestigiosos, amb què he tingut el plaer de col·laborar en moltes ocasions.

Avui a Barcelona celebrem una festa amb tots els cors de la nostra institució. Amb repertori tradicional i algunes estrenes, amanim el programa no únicament celebrant el temps de Nadal, sinó també afegint tributs a tres grans personalitats artístiques de les quals enguany commemorem aniversaris especials: Ramon Llull, William Shakespeare i Enric Granados.

Sens dubte, el Concert de Sant Esteve és una de les fites més importants al Palau de la Música Catalana i tots hem treballat molt per oferir-vos allò que millor sabem fer: contagiar entusiasme, sentir-nos una "família" i aspirar a tenir un món millor a través del cant i la música.

Sigueu molt benvinguts a aquesta celebració i permeteu que en nom de l'Orfeó Català, i en el meu propi, us desitgi molt Bones Festes i un venturós any 2017.

Simon Halsey

Director artístic dels cors de l'Orfeó Català i assessor artístic del Palau de la Música Catalana



Simon Halsey

Director artístic dels cors de l'Orfeó Català
i assessor artístic del Palau de la Música Catalana

Ocupa un estatus únic en la música clàssica. És l'assessor de confiança en matèria de cant coral dels millors directors, orquestres i cors de tot el món. Ambaixador del cant coral per a amateurs de totes les edats, habilitats i orígens, ha esdevingut peça clau en la millora de la pràctica del cant simfònic a Europa. Actualment és director coral del Cor i de l'Orquestra Simfònica de Londres i director honorífic del Cor de la Ràdio de Berlín, entre d'altres. Professor i acadèmic altament respectat, és promotor de les noves generacions de directors corals. Fou nomenat Comanador de l'Orde de l'Imperi Britànic, premiat amb la Queen's Medal for Music, i va rebre la Creu d'Oficial de l'Orde del Mèrit de la República Federal d'Alemanya. La seva primera temporada a Barcelona coincideix amb el 125è aniversari de l'Orfeó Català.



Pablo Larraz Dalmases

Sotsdirector de l'Orfeó Català

Inicià els estudis musicals a Jaca. A Barcelona estudià magisteri musical a la UAB i piano amb Carme Poch al Conservatori Municipal. Ha format part de cors destacats (Orfeó Gracienc, Coral Cantiga, Al Ayre Espanyol) i ha col·laborat amb el Cor de Cambra del Palau, Coro Barroco de Andalucía i grups de música antiga. Ha estudiat direcció coral a l'ESMUC, amb Josep Vila i Johan Duijck, i actualment cursa el grau superior de cant amb Lambert Climent. Actua com a tenor solista, sobretot en el repertori barroc. Va guanyar la Beca Bach l'any 2014. Dirigeix el Cor de Cambra de la Diputació de Girona i el Cor Jove del Conservatori de Girona. És sotsdirector de l'Orfeó Català des de fa sis anys, i coordinador i responsable pedagògic de la formació vocal i musical dels cantaires. És membre de la junta de Corals Joves de Catalunya.



Marc Rosich

Director d'escena

Dramaturg i director d'escena, format a la Sala Beckett. Membre de la companyia Teatre Obligatori i director artístic d'Òpera de Butxaca i Nova Creació, les seves obres originals, adaptacions i llibrets d'òpera s'han pogut veure als teatres més importants de Barcelona, Madrid i a l'estranger (Chicago, Edimburg, Birmingham, Londres, Berlín, Mannheim, Stuttgart, Freiburg, Munic, Darmstadt, Colònia, Lucerna, Basilea, Amsterdam, Copenhaguen i Bergen). Col·laborador habitual de C. Bieito, Premi de la Crítica a la millor dramaturgia (2007), ha treballat amb C. Padrissa (La Fura des Baus), X. Albertí, A. Lima, C. Portaceli, J. M. Pou, R. Duran, L. Barba i X. Masó, i amb compositors com ara A. Charles, E. Palomar, C. Peya, A. Carbonell i S. Brotons. Ha dirigit *Dido & Aeneas* de Purcell amb el Cor Jove de l'Orfeó Català.



Aina Quiñones

Actriu

Als cinc anys començà la formació en teatre musical a l'Escola Memory i actualment continua formant-se al Col·legi del Teatre i Escola Luthier. Inicià la seva trajectòria professional amb nou anys, interpretant la petita Cossette de *Los miserables* al BTM. Des d'aleshores ha participat als muntatges següents: *Sonrisas y lágrimas*, al Teatre Tívoli; *Patatu* d'Àngels Bassas, al Teatre Romea; *Fang i setge*, amb música de Salvador Brotons, al Teatre La Passió d'Olesa i al Teatre Victòria, i *Patufet*, el musical, al Teatre Coliseum i al Teatre Victòria. És fundadora de la companyia de teatre Simbiosi.



Mercè Arànega

Actriu

Diplomada en interpretació per l'Institut del Teatre. Darrerament en teatre ha fet *Davant la jubilació* de Thomas Bernhard, *Victòria* de Pau Miró, *Neus Català: un cel de plom* de Carme Martí i Josep M. Miró, *L'alè de la vida* de David Hare, *L'hort de les oliveres* de Narcís Comadira, *La bona gent* de David Lindsay Abaire, *Car wash (Túnel de rentat)* de Marc Rosich, *Una vella coneguda olor* de Benet i Jornet. També ha treballat en cinema i televisió a *Pa negre* d'Agustí Villaronga, *Estació d'enllaç* i *El cor de la ciutat*, entre d'altres. Ha obtingut en dues ocasions, 1999 i 2014, el Premi de la Crítica; el 2010 rebé el Premi Nacional de Teatre de la Generalitat de Catalunya i el Premi Butaca, i el 1997 el Premi Margarida Xirgu.



Joan Maria Segura Bernadas

Assistent de direcció i coreografies

Llicenciat en direcció i dramatúrgia per l'Institut del Teatre de Barcelona, format a Madrid i Barcelona, és actor, ballarí i cantant. Ha estat director escènic i coreògraf de la companyia Egos Teatre. I ha dirigit al TNC, Sala Beckett, Teatre Lliure, Festival Grec, Sala Muntaner i Teatro Fernán Gómez, entre d'altres. Ha estat coreògraf en espectacles dirigits per Josep Maria Pou, Xavier Albertí, Elisenda Roca o Rafel Duran, així com a la Gala dels Goya 2013. Com a actor ha treballat amb Dagoll Dagom i els directors Paco Mir, Joan Ollé, Ricard Reguant, Josep Costa i Tamzin Townsed. Ha estat nominat diverses vegades en premis nacionals i ha rebut el Premi de la Crítica al millor espectacle de Barcelona en dues ocasions.



Esteve Nabona

Director del Cor Jove de l'Orfeó Català

Ha estat director del Cor de Cambra Ars Subtilior, Cor Albada de l'Agrupació Cor Madrigal, Ensemble Vocal Cambra 16, Cor de la Universitat Ramon Llull i Cor Jove dels Països Catalans. Entre els anys 2000 i 2006 va ser director assistent del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana. Actualment compagina les direccions del Cor Jove de l'Orfeó Català, l'Escola Coral de l'Orfeó Català i del projecte social i educatiu Clavé XXI. Ha dirigit concerts arreu dels Països Catalans, Castella, Euskadi i a diversos països d'Europa. També ha dirigit tallers corals arreu de Catalunya, Xile, Illes Canàries, Andalusia i Astúries. En produccions per a cor i orquestra ha dirigit formacions com l'Orquestra Terrassa 48, Orquestra Barroca Catalana, Ensemble Méridien, Orquestra Camera Musicae i Orquestra Barroca Ars Musicae.



Buia Reixach i Feixes

Directora del Cor de Noies de l'Orfeó Català

Començà els estudis musicals a l'Escola de Música de Torelló. Realitzà estudis de cant amb Cori Casanova, Myriam Alió i Dolors Aldea. Va ser membre de la Capella de Música de Sta. Maria del Mar, ha col·laborat amb Al Ayre Español i ha participat en diversos projectes de La Xantria. Va estudiar direcció amb Josep Vila i Casañas, Mireia Barrera o Xavier Sans. Ha estat directora de la Coral Infants Alegres de Torelló, Coral Cervià de Torelló, Coral Serpencanta de Manlleu i el Cord-homes. Actualment dirigeix els cors de l'Escola de Música de Manlleu, Nàïades-Cor de Noies i des de l'any 2007 dirigeix el Cor de Noies de l'Orfeó Català. Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral, a Bombai (2010), al Camerun (2011) i des del 2012 col·labora en el projecte social Clavé XXI.



Glòria Coma i Pedrals

Directora del Cor Infantil de l'Orfeó Català

Estudià direcció amb Mireia Barrera, Josep Vila, Pierre Cao, Johan Duijck i Harry Christophers. Ha realitzat estudis de piano, contrabaix, teatre i dansa, i és llicenciada en cant per l'ESMUC sota el mestratge de Margarida Natividade. Ha actuat com a contrabaixista i com a soprano solista en diverses produccions. Ha dirigit el Cor Infantil Sant Esteve, Cor Jove de l'Escola de Música la Guineu i Cor Lieder Càmera, del qual va ser directora adjunta del 2005 al 2008. Actualment és professora de cant al monestir de Sant Benet de Montserrat i des de 2008 és la directora del Cor Infantil de l'Orfeó Català. Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral, a Bombai (2010), al Camerun (2011) i des del 2012 col·labora en el projecte social Clavé XXI.



Glòria Fernández Blanco

Directora del Cor Mitjans de l'Orfeó Català

Va estudiar cant als conservatoris de Tarragona i de Vila-seca amb Mercè Obiols i Charo García (grau mitjà amb menció d'honor) i va obtenir el títol de grau superior de direcció coral a l'ESMUC amb Pierre Cao i Johan Duijck. Ha estat professora titulada del mètode Jaques-Dalcroze a l'Institut Joan Llongueres de Barcelona. Actualment canta al cor Arslys Bourgogne, dirigit per Pierre Cao, i a La Capella Reial de Catalunya, dirigida per Jordi Savall. Ha dirigit corals com Els Rossinyols, Geriona, Cor Aura i Mos Cantars. Actualment és directora del Cor Novaura. Des del setembre del 2007 dirigeix el Cor Mitjans de l'Orfeó Català. Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral, a Bombai (2010), al Camerun (2011) i actualment en el projecte social Clavé XXI des del 2011.



Mercè Pi

Directora del Cor Petits de l'Orfeó Català

Cursà els estudis musicals al Conservatori de Badalona (titulacions professionals de cant i solfeig, i títol superior de pedagogia musical). Amplià els estudis en diversos cursos internacionals de cant. Sempre ha compaginat la tasca pedagògica amb la de cantant formant part de diverses formacions corals, com el Cor Lieder Càmera, fundat per Josep Vila, i ha col·laborat amb la Capella de Santa Maria del Mar i el Cor Madrigal. És professora a l'EMM de Premià de Mar i des del 2002 és membre de l'equip pedagògic de l'Escola Coral de l'Orfeó Català com a directora del Cor Petits i professora de llenguatge musical. Ha treballat en projectes educatius de l'Escola Coral de l'Orfeó Català per impulsar el cant coral, a Bombai (2010), al Camerun (2011) i actualment en el projecte social Clavé XXI des del 2012.



Orfeó Català

És un dels cors amateurs de referència del país, fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives. Des del setembre del 2016 Simon Halsey n'és el director titular, prenent el relleu a Josep Vila i Casañas; Josep Buform n'és el pianista. Ha interpretat les obres més representatives del repertori coral, protagonitzant primeres audicions al país d'obres cabdals (*Missa en Si menor* de Bach o *Les estacions* de Haydn) i ha estat dirigit per primeres batutes internacionals. Darrerament ha debutar a la Konzerthaus de Viena (2013), ha actuat a la Sala Gulbenkian de Lisboa (2014) i al Royal Festival Hall de Londres i al Cadogan Hall (2015). El 2016 va fer una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per D. Gatti. El maig del 2016 va iniciar les celebracions del seu 125è aniversari amb un concert al Palau de la Música Catalana.



Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

És un dels cors professionals més prestigiosos de l'Estat espanyol. Va ser creat per l'Orfeó Català l'any 1990 per difondre la música coral universal, promoure la recuperació del patrimoni musical català i fomentar la nova creació. Jordi Casas i Bayer va ser el primer director i Josep Vila i Casañas el segon. Actualment Simon Halsey n'és el director titular; Jordi Armengol n'és el pianista. El seu repertori abraça des del Renaixement fins al s. XXI. Conrea música *a cappella*, obres corals-orquestrals, òpera i música contemporània. Ha estat dirigit per grans mestres (R. Jacobs, K. Nagano, S. Rattle, G. Dudamel, D. Barenboim, C. Rousset i V. Jurowski). Membre de The European Network for Professional Chamber Choirs (TENSO), la temporada passada va realitzar una gira amb Les Musiciens du Louvre, dirigits per M. Minkowski.



Cor Jove de l'Orfeó Català

Fundat el 1986 i dirigit per Conxita Garcia els primers setze anys, actualment Esteve Nabona n'és el director i Pau Casan el pianista. Està integrat per nois i noies d'entre setze i vint-i-cinc anys. Ha col·laborat amb l'OBC, Simfònica del Vallès i The Sixteen Orchestra. Ha treballat amb directors de prestigi i ha actuat arreu dels Països Catalans, Espanya i a Europa. La temporada 2015-16 va participar en el *Requiem* de Fauré a la Sagrada Família amb l'OBC i va oferir el *Magnificat* de J. Rutter amb l'Orquestra Camera Musicae, dirigits pel mateix compositor al Palau. També va actuar al Festival Extensión (Granada) i al Festival Pedra Viva a Llíthica (Menorca). Enguany ha actuat al costat de l'Orfeó Català i la London Symphony Orchestra, sota la batuta de G. Nosedà, per interpretar la *Missa de Requiem* de Verdi (Palau 100).



Cor de Noies de l'Orfeó Català

Fundat l'any 2000 per Lluís Vilamajó, Buia Reixach i Feixes n'és la directora i Josep Surinyac el pianista. Està integrat per joves de setze a vint-i-cinc anys, la majoria de les quals es van iniciar als cors infantils de l'entitat. Ha treballat amb directors com X. Sans, J. Busto, T. Grau, M. Valdivieso, P. Ll. Biosca, X. Puig i X. Pastrana; i amb l'organista D. Malet, l'Orquestra Camera Musicae i Vespres d'Arnadí. Amb actuacions a Catalunya, Estat espanyol, Alemanya, França i Eslovènia, ha participat en festivals i concursos d'arreu; va ser premiat al Festival de Cantonigròs el 2005. Ha enregistrat els CD *Viatjant* i *Germinans*. El 2016 ha participat en el projecte Cor Simfònic Femení de Catalunya. Aquest any el Cor també ha actuat sota la direcció de M. Minkowski en la interpretació d'*El trencanous* de Txaikovski (Palau 100).



Cor Infantil de l'Orfeó Català

Fundat i dirigit fins l'any 2008 per Elisenda Carrasco i Ribot. Des d'aleshores Glòria Coma i Pedrals n'és la directora i Pau Casan el pianista. Està integrat per cantaires d'onze a setze anys. Ha actuat arreu de Catalunya, l'Estat espanyol i Europa. Ha col·laborat amb orquestres i cors de prestigi i ha treballat amb els directors P. Hyöki, M. Janowski, S. Bychkov, Z. Mehta i V. P. Pérez, entre d'altres. Ha enregistrat tres CD i va rebre el tercer premi (modalitat de cors infantils) del Festival de Cantonigròs (2013). El 2015 interpretà la banda sonora d'*El senyor dels anells* amb l'OBC. La temporada passada va actuar al cicle Palau 100 dirigit per J. E. Gardiner i per I. Fischer; i va interpretar l'òpera *Hansel i Gretel* (Cicle Coral Orfeó Català).



Cor Mitjans de l'Orfeó Català

Integrat per quaranta-dos nens i nenes de vuit a deu anys, Glòria Fernández n'és la directora i Laia Armengol la pianista. En aquest Cor els cantaires comencen a treballar regularment el ric repertori coral i augmenten el compromís amb el cor amb l'assistència a dues sessions d'assaigs setmanals. Se'ls introdueix en la tècnica vocal educant la veu, l'actitud corporal i la consciència de la respiració. Combinen els assaigs amb dues sessions setmanals de llenguatge musical. També es treballen els valors de la integració social i la cooperació. El cor actua regularment al Palau de la Música Catalana amb els altres cors de l'Escola Coral, i també té la seva activitat pròpia dins i fora del Palau, participant en intercanvis amb altres corals de Catalunya.



Cor Petits de l'Orfeó Català

Integrat per vint-i-cinc nens i nenes de sis i set anys, Mercè Pi n'és la directora i Laia Armengol la pianista. En aquesta etapa s'inicia la formació en el món de la veu i la música. A partir de cançons, exercicis i jocs es treballa l'extensió de la veu, la seva lleugeresa, l'afinació i el reconeixement auditiu des de l'escolta i la imitació; i s'eduquen en el ritme, la pulsació i l'expressivitat musical a través del cant, la dansa i l'escenificació de les cançons. També es treballen els sentits de la responsabilitat, el compromís i la constància. El Cor actua tres cops l'any al Palau de la Música Catalana. També té concerts fora del Palau, intercanvis amb altres corals i un cap de setmana de treball.

El Cor Jove, el Cor de Noies, el Cor Infantil, el Cor Mitjans i el Cor Petits formen part de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, amb seu al Palau de la Música Catalana. L'Escola Coral de l'Orfeó Català rep el mecenatge de la Fundació Banco Santander.

Nou CD de Nadales del Concert de Sant Esteve *ja a la venda!*



Preu especial
per a socis de
l'Orfeó Català

10€

Preu: 15 euros

Pots comprar-lo a la sortida del concert
o a la Botiga del Palau.

Textos

Rústec villancet

Música de Lluís M. Millet (1906-1990)

Poema de Josep Carner (1884-1970)

Una estrella cau al prat,
una flor s'ha esbadellat,
tot belant juga el ramat
amb la rossa macaruia.

Al·leluia, cor lassat!
Al·leluia, món gebrat!
Al·leluia, Déu és nat!
Al·leluia!

Cap herbei té tenebror,
ni cap deu fa el ploricó;
no hi ha fred ni tremolor,
que un pas d'ala se n'ho duia.

Al·leluia en tot racó!
Al·leluia en tot dolor!
Al·leluia al pecador!
Al·leluia!

A Betlem van els infants
i els amics dant-se les mans
i els promesos i els germans
i la vella en sa capuia!

Al·leluia, vianants!
Al·leluia en nostres cants!
Al·leluia, catalans!
Al·leluia!

Aubada

Música de Miquel Tortell (1802-1868)

Poema de Marià Aguiló (1835-1900)

L'estrella més pura
poruga ja guaita;
tremola agradosa
dellà la muntanya.
Ben haja l'estrella,
l'estrella de l'aua.
Els galls que dormien
davall les porxades
què és lo que ara veuen

que tant i tant canten?

Han vista l'estrella,
l'estrella de l'aua.

Estrella que et mostres
quan fugen les altres
per què em deixondes
tan de matinada?
En lletres que lluen
respon l'estel de l'aua.

Fum, fum, fum

Nadala tradicional catalana

Harmonització d'Albert Guinovart (1962)

A vint-i-cinc de desembre,
fum, fum, fum (bis)
ha nascut un minyonet
ros i blanquet, ros i blanquet;
fill de la Verge Maria,
n'és nat en una establia,
fum, fum, fum.
Allà dalt de la muntanya,
fum, fum, fum (bis)
si n'hi ha dos pastorets,
abrigadets, abrigadets,
amb la pell i la samarra,
mengen ous i botifarra,
fum, fum, fum.
Qui en dirà més gran mentida?
Fum, fum, fum (bis)
ja en respon el majoral,
amb gran cabal, amb gran cabal,
jo faré deu mil camades
amb un salt totes plegades,
fum, fum, fum.

El primer Nadal

Nadala tradicional anglesa

Harmonització de David Willcocks (1919-2015)

El primer jorn de Nadal un àngel del cel
anuncia la nova als pastors de Betlem.
Tot dormint en plena nit i en lloc despoblat
on el foc fa la vetlla del son del ramat.
Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
el rei dels reis ha nascut al portal!

Tot dormint en plena nit i en lloc despoblat
on el foc fa la vetlla del son del ramat.
Els pastors en despertar han vist resplendent
una estrella brillant al cel de l'Orient.
Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
el rei dels reis ha nascut al portal!
La llum clara de l'estel que il·lumina la vall
tant de nit com de dia omplia l'espai.
On aneu, pastorets, en el cor de la nit
i movent tan brogit per aquests caminets?
Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
El rei dels reis ha nascut al portal!
On aneu, pastorets, en el cor de la nit
i movent tan brogit per aquests caminets?
On aneu tots plegats carregats de presents
tan xirois i contents i amb la flor dels ramats?
Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
El rei dels reis ha nascut al portal!
El primer jorn de Nadal un àngel del cel
anuncia la nova als pastors de Betlem.
Tot dormint en plena nit i en lloc despoblat
on el foc fa la vetlla del son del ramat.
Nadal, Nadal, Nadal, Nadal,
El rei dels reis ha nascut al portal!

La llum de l'estrella

Nadala tradicional catalana

Harmonització de Jordi Domènech (1967)

La llum de l'estrella ja de lluny es veu,
ja es veuen venir tres magos o Reis.

Pastors i sagals, veïns de Betlem,
correu, veniu, veïns de Betlem;
mireu quina estrella que brilla en el cel!

L'estrella no es mou, caminen molt ells,
molt prompte veuran el Fill de l'Etern.

Pastors i sagals, veïns de Betlem,
correu, veniu, veïns de Betlem;
mireu quina estrella que brilla en el cel!

Star Carol

Música i text de John Rutter (1945)

Arranjament de Kenneth Pont (1934)

Canteu aquesta nit, perquè un nen és nat a
Betlem,
Crist Nostre Senyor jeu en un humil
pessebre;
feu-li presents, veniu a adorar-lo al seu
bressol,
cuiteu cap a Betlem a veure el fill de Maria!
Mireu com brilla el seu estel
en el cel d'aquesta nit de Nadal!
Seguiu-me, joiosos;
cuiteu cap a Betlem a veure el fill de Maria!
Mireu com jeu a la tendra empara de la mare;
Jesús s'ha adormit als seus amorosos braços.
Els humils pastors vénen a lloar-lo i a adorar-lo,
ofereixen els seus modestos presents davant
el fill de Maria.
Mireu el seu estel...
Anem tots al pessebre a retre-li homenatge,
cantem-li lloances en aquesta joiosa nit de
Nadal;
Crist ha vingut i ens duu una promesa de
salvació;
cuiteu cap a Betlem a veure el fill de Maria!
Mireu el seu estel...

Nit de reis

Música de Josep Vila i Casañas (1966)

Poema de Camil Geis (1902-1986)

Surt l'estel de l'Orient...
Veus tres ombres que caminen?
Hom no ho sap, però pressent
que els Sants Reis ja s'aveïnen.
Nit de goig i poesia:
somniais d'or sobre els coixins
i una estrella que els Reis guia
dins la fosca dels camins.

El dimoni escuat

Nadala tradicional catalana
Harmonització d'Albert Guinovart

Allà sota una penya n'és nat un Jesuset
nuet, nuet.
Allà sota una penya n'és nat un Jesuset
nuet, nuet,
que és fill de mare Verge i està mig mort de
fred, nuet, nuet
tot carregat de fred.

El bon Josep li deia: Jesús que esteu
fredet, pobret, pobret!
El bon Josep li deia: Jesús que esteu
fredet, pobret, pobret!
La Verge responia: per falta d'abriguet,
pobret, pobret,
per falta d'abriguet.

Pastors hi arribaren allà a la mitjanit,
cric-cric, cric-cric,
pastors hi arribaren allà a la mitjanit,
cric-cric, cric-cric,
veient que tots hi anaven, del gran fins al
més xic, cric-cric, cric-cric,
del gran fins al més xic.

A prop d'allí passava un dimoni escuat,
patrip, patrap,
a prop d'allí passava un dimoni escuat,
patrip, patrap,
veient tanta gatzara a dins se n'és ficat,
patrip, patrap,
a dins se n'és ficat.

Els pastorets al veure'l s'hi tiren al
damunt, patim, patum.
Els pastorets al veure'l s'hi tiren al
damunt, patim, patum.
I tantes n'hi mesuren que el deixen mig
difunt, patim, patum,
que el deixen mig difunt.

A dintre d'un estable nasqué el Jesuset.
A dintre d'un estable nasqué el Jesuset,
nasqué el Jesuset, nasqué el Jesuset nuet.

Dormi Jesu

Música de John Rutter

Dorm, Jesús! La mare riu
veient el teu dolç son,
dorm Jesús tranquil·lament.
Si no dorms, la mare plora,
mentre fila, prega cantant:
vine, dolç son.

Nachtlied, op. 71 Núm. 6

Felix Mendelssohn (1809-1847)
Arranjament coral de Jordi Domènech

Ja ha fugit la llum del dia;
les campanes repiquen en la llunyania.
El temps viatja durant tota la nit,
emportant-se ànimes inconscients.
On és ara la rauxa i la joia,
l'abraçada reconfortant d'un bon amic,
la dolça mirada dels ulls estimats?
Ningú es quedarà despert amb mi?
Torna a començar, estimat rossinyol,
la teva cascada de so brillant.
Junts resarem a Déu
fins que la llum del matí torni a venir!

Dimoni pelut

Música i text de Guida Sellarès (1979)

M'aixeco al dematí, no em puc entretenir...
No trobo la sabata!
Miro sota el llit, tot fent el despistat, veig un
petit dimoni amb la sabata al cap!
Dimoni pelut, a l'infern no t'han volgut,
has passat per un forat i les banyes hi has
deixat!
Ei, dimoni!, si et portes bé i em tornes la
sabata potser... Ei dimoni!, si et portes
molt bé a la butxaca et duré!
I què veurem?
El fred de la nit, el so del caliu, la rosada
fresca i la iaia quan riu. La lluna d'estiu, el
núvol del cel, la força de la terra i un tros
de pa amb mel!
Ei, dimoni!, si et portes bé i deixes de "fer
l'indio" potser... Ei dimoni!, si et portes
molt bé a la butxaca et duré!
I què dius que veurem?
El zzzz del vent, la veu del cargol, muntanyes

d'or i plata i la fulla de col. I l'ombra
del mar, la sopa de bou, i la meva
sabata que es mulla quan plou!

Collarets de llum

Música d'Elisenda Carrasco (1971)

Poema de Miquel Martí i Pol (1929-2003)

Collarets de llum
quan la tarda fina;
si el rostoll s'adorm
tot és de joguina.
Un estel petit
obre l'ull i parla:
—On serà l'amor
que no puc trobar-la?
Lluna bruna
l'he cercat per tot
ja n'estic en dejuna.
Collarets de llum
quan la tarda fina;
si el rostoll s'adorm
tot és de joguina.
Prou l'estel petit
i la lluna clara, amor
cercaran més i més encara.
Se'n riuran camps
i les ribes pures,
i els pollancres,
pla i altures.
Collarets de llum.

Shchedryk

Mikola Leontóvitx (1877-1921)

Abundant, abundant, cant d'Any Nou,
una oreneta ha entrat
i ha començat a refilar
per cridar el mestre:
“Vine, vine, mestre,
mira la pleta dels bens,
aquí els xais s'arrauleixen
i els xaiets ja han nascut.
Ja que tens bon bestiar,
tindràs la bossa ben plena,
si no de diners, almenys de segó.
Tens una bella esposa de celles brunes”.
Abundant, abundant, cant d'Any Nou,
una oreneta ha entrat.

O magnum mysterium

Morten Lauridsen (1943)

Oh, gran misteri,
i meravellós sagrament,
que els animals vegin el Senyor nounat
ajagut al seu pessebre!
Benaurat sia el ventre de la Verge,
el qual fou digne de dur
Jesucrist Nostre Senyor. Al·leluia!

Keren-or

Musica d'Achinoam Nini (Noa) (1961)

i Gil Dor (1952)

Lletra de Leah Goldberg (1911-1970)

Tots els estels ocults
i la lluna en una negra nit.
Del Nord i el Sud cap al Iemen
ni un raig de llum.
Al matí, vidu lleial,
agafa, ferm, el teu sac gris.
Del Nord i el Sud cap al Iemen
ni un raig de llum.
Tiritiriti tiritam...
Encén una petita espelma blanca
en aquesta fosca tenda,
aquest cor meu.
Del Nord i el Sud cap al Iemen.
Llavors, una llum radiant brillarà!
La llum, la llum brillarà.

Talj talj

Text i música d'Assi Rahbani (1923-1986)

i Mansour Rahbani (1925-2009)

Cau la neu al món.
Els estels s'han atordit i les flors tremolen tot
al llarg dels camins.

Cau la neu al món.
Els núvols estan cansats i, als turons,
s'il·luminen les tendes.

Hi ha un nadó despert dins la cova
i els seus ulls dolços són plens d'amor.

Cau la neu al món.
Cada cor, cada prat ha florit
amb amor, com la neu.

Els pastors vénen de fora.
On és el nadó promès?

Aquí, oh, pastors vinguts de fora,
aquesta és la nit que desitjàvem.

La neu ha dut benaurança i amor
a cada cor i a cada prat.
Germanor, benaurança i amor cauen com
la neu.

“Glòria” de la Missa núm. 6

György Orbán (1947)

Glòria a Déu a dalt del cel,
i a la terra pau als homes que estima el
Senyor.
Us lloem. Us beneïm.
Us adorem. Us glorifiquem.
Us donem gràcies
per la vostra immensa glòria.
Senyor Déu, Rei celestial,
Déu Pare omnipotent.
Senyor, Fill unigènit, Jesucrist,
Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres.
Vós, que lleveu el pecat del món,
acolliu la nostra súplica.
Vós, que seieu a la dreta del Pare,
tingueu pietat nosaltres.
Perquè Vós sou l'únic Sant,
Vós l'únic Senyor,
Vós l'únic Altíssim, Jesucrist,
amb l'Esperit Sant en la glòria de Déu
Pare. Amén.

Three shakespearean songs

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Sobre textos de William Shakespeare (1564-1616)

(de *La tempesta*, acte I escena 2)
Sota cinc brases roman el vostre pare,
dels seus ossos se'n fan coralls;
i perles esdevenen els seus ulls:
res en ell es consumeix,
cap canvi en el mar s'esdevé
i això el fa quelcom rar i luxós.
Nimfes marines van tocant a morts:
Ding-dong.

Ah! No les sents? La campana fa ding-dong.

(de *La tempesta*, acte IV, escena 1)
Les torres s'alcen fins als núvols, els
magnífics palaus,
els temples solemnes, el gran globus.
Sí, tot el que ha heretat es dissoldrà,
i així com aquest insubstancial espectacle
s'esvaeix,
no deixa rastre al seu pas: som tal matèria
com estan fets els somnis, i la nostra menuda vida
es completa amb una dormida.

(de *Somni d'una nit d'estiu*, acte II, escena 1)
Per turons i valls,
per arbustos i matolls,
pel parcs i tancats,
per mar i per foc,
jo camino per tot.
Com la lluna en la seva esfera;
serveixo a la meva fada,
a l'herba poso les flors de gebrada.
Les primules la resguarden;
mantells daurats que veiem resplendir;
són robins, de fades favors;
en aquelles pigues s'amaguen llurs sabors:
buscaré aquí gotes de gebre,
i a l'orella de cada flor hi penjaré una perla.

Primer moviment de Chichester Psalms

Música de Leonard Bernstein (1918-1990)

Text: salm 100

Aclameu el Senyor arreu de la terra,
honoreu el Senyor amb cants de festa,
entreu davant d'ell amb crits d'alegria.
Reconeixeu que el Senyor és Déu,
que és el nostre creador i que som seus;
som el seu poble i el ramat que ell pastura.
Entreu als seus portals enaltint-lo,
canteu lloances als seus atris,
enaltiu-lo i beneïu el seu nom:
“Que n'és, de bo, el Senyor!
Perdura eternament el seu amor,
és fidel per segles i segles”.

Campanes sobre el mar (estudi coral)

Música de Joan M. Thomàs

(boca closa)

“L’estel” d’*El pessebre*

música de Pau Casals (1876-1973)

Poema de Joan Alavedra (1896-1981)

L’estel esclata de llum de plata.
Blava celístia vesteix la nit.
En dolç somni dorm la natura
com extasiada per l’infinit.

Ni el vent sospira ni l’aigua canta
i l’au nocturna calla el seu crit.
Pel prat fulgura claror encantada.
Per l’herba passa un raig d’estel.

I quan il·lumina la branca nua
les flors esclaten al bes del cel.
L’estel esclata de llum de plata.
Blanca celístia vesteix la nit.

El cant de les estrelles, fragment

música i text d’Enric Granados (1867-1916)

Text inspirat en una poesia de Heinrich Hine
(1797-1856)

Oh!, Immensitat eternal dels espais!

Follia i febre d’amor, deliri no hem
conegut mai! Mai!
Per això és nostra vida eterna serena i pura
nostra llum.

Quan en la nit calmada, guaitant del fons
de la blavor llunyana,
veiem com cerqueu repòs debades pels
vostres cors
assedegats per la febre inestroncable del
desig.

Per això és nostra vida eterna i pura nostra
llum
quan, en la calma nit, de vosaltres ens
compadim!

Som filles de la nit, ulls d’esguard brillant,
que a través dels espais vers vosaltres
compassives girem!

Som víctimes de l’amor!
No havem conhort!

L’eterna serenitat, que augusta plana en el cel,

enfondeix nostra pietat vers vostre estèril anhel.
Ah!, eterna serenitat del cel.

Lliures voldríem volar! Ah!
Som presoners de l’amor!
Com ens podrem deslliurar?

Feblesa porteu al cor!
Debades repòs cerqueu!
Volem conèixer nous mons!
Encisos d’amor trenqueu!

No podem rompre els grillons!
Immensitat!
Eternitat!
Eternitat!

Amb la participació del públic...

El cant de la senyera

Música de Lluís Millet

Poema de Joan Maragall

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

Au, companys, enarborem-la
en senyal de germandat!
Au, germans, al vent desfem-la
en senyal de llibertat.
Que voleï! Contemplem-la
en sa dolça majestat!

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

Oh bandera catalana!,
nostre cor t'és ben fidel:
volaràs com au galana
pel damunt del nostre anhel:
per mirar-te sobirana
alçarem els ulls al cel.

Al damunt dels nostres cants
aixequem una Senyera
que els farà més triomfants.

I et durem arreu enlaire,
et durem, i tu ens duràs:
voleiant al grat de l'aire,
el camí assenyalaràs.
Dóna veu al teu cantaire,
llum als ulls i força al braç.

i de tots els cors

El noi de la mare



Què li da - rem en el Noi de la Ma - re?
Què li da - rem al Fi - llet de Ma - ri - a?
Tam, pa - tam - tam, que les fi - gues són ver - des.

3



Què li da - rem que li sà - pi - ga bo?
Què li da - rem al for - mós In - fan - tó?
Tam, pa - tam - tam, que ja ma - du - ra - ran.

5



Li da - rem pan - ses amb u - nes ba - lan - ces.
Pan - ses i fi - gues i nous i o - li - ves,
Si no ma - du - ren el di - a de Pas - qua,

7



Li da - rem fi - gues amb un pa - ne - ró.
pan - ses i fi - gues i mel i ma - tó.
ma - du - ra - ran en el di - a de Rams.

Aquest Nadal, *regala Palau*

Els Planetes, Star Trek i Ed Wood

Orquestra Simfònica del Vallès
Dissabte, 21.01.17

Pablo Heras-Casado

Selva morale e spirituale de Monteverdi
Dijous, 09.02.17

Grigory Sokolov

Sonates i Fantasia de Mozart
Diumenge, 12.02.17

Gustavo Dudamel

Integral de les simfonies de Beethoven
Del 12.03.17 al 15.03.17

Big Bang Beethoven

Concerts Familiars al Palau
Diumenge, 26.03.17

René Jacobs

Passió segons sant Mateu de Bach
Dilluns, 10.04.17

Jordi Savall

Simfonies 39, 40 i 41 de Mozart
Dimecres, 21.06.17

Raimon

12 recitals de comiat
Maig 2017

+100

concerts a escollir
amb el **Xec Regal**
de 25, 50, 100
i 150€!

Venda d'entrades a www.palaumusica.cat
i a Taquilles del Palau